mini-COMO: La abogacía por Linux

Paul L. Rogers, *Paul.L.Rogers@li.org*
Traducido por Mauricio Rivera Pineda, *rmrivera@hotmail.com* v0.5, 7 Mayo de 1998. Traducido el 11 de Octubre del 99.

Este documento proporciona sugerencias acerca de cómo la comunidad de Linux puede abogar efectivamente por el uso de Linux.

Índice General

1 Acerca de este documento

Este es el COMO para la Defensa de Linux y tiene la intención de proporcionar pautas e ideas para apoyar sus esfuerzos de defensa de Linux.

Este COMO fue inspirado por Jon *maddog* Hall cuando respondió a una demanda de guías para defender a Linux durante las actividades del *Día de la Red del 96* (*NetDay96*, *http://www.netday96.com*. Jon respondió positivamente a estas guías y observó que ellas eran la base de una lista de «normas de conducta» que podrían beneficiar la comunidad de Linux.

Este documento está disponible en formato HTML y en su versión original en: *http://www.datasync.com/˜rogerspl/Advocacy-HOWTO.html*.

Nat Makarevitch *nat@nataa.fr.eu.org* tradujo este documento al francés:

http://www.freenix.org/unix/linux/HOWTO/mini/Advocacy.html.

Chie Nakatani *jeanne@mbox.kyoto-inet.or.jp* tradujo este documento al japonés: *http://jf.gee.kyoto-u.ac.jp/JF/JF-ftp/html/Advocacy.tar.gz*.

Janusz Batko *janus@krakow.linux.org.pl* tradujo este documento al Polaco: *http://www.jtz.org.pl/Html/mini/Advocacy.pl.html*.

Bruno H. Collovini *buick@microlink.com.br* tradujo este documento al Portugués: *http://www.microlink.com.br/~buick/dragons/op1/minihowtos/br-advocacy.html*.

Mauricio Rivera Pineda *rmrivera@hotmail.com* tradujo este documento al castellano: *http://www.insflug.org/documentos/Abogacia-Por-Linux-Mini-Como/*.

El autor y mantenedor del COMO para la Defensa de Linux es Paul L. Rogers, *Paul.L.Rogers@li.org*. los comentarios y adiciones que se propongan serán bienvenidos.

Si necesita saber más acerca del Proyecto de Documentación de Linux o acerca de los COMOs de Linux, siéntase libre de contactar[1] con el coordinador, Joshua Drake, *poet@linuxports.com*.

Una nota personal del autor: Debido a varias circunstancias, no he podido dedicarle el tiempo suficiente a mantener este mini-COMO ni para interactuar con la comunidad de Linux tanto tiempo como hubiera deseado. Pido disculpas por esto y si usted ha intentado contactarme y he sido lento en responderle, por favor perdóneme el haber sido tan desconsiderado. A pesar de que todavía tengo muchos otros compromisos, anticipo que comenzarán a demandarme menos tiempo y me permitirán ponerme al día en mis otras facetas de la vida. Agradezco su paciencia y quisiera extender unos agradecimientos especiales a todos los que han sacado tiempo para sugerir adiciones y correcciones.

2 Información sobre derechos reservados de autor.

Este COMO tiene derechos reservados de autor © 1996 por Paul L. Rogers. Todos los derechos reservados.

Cualquier copia literal puede reproducirse o distribuirse en cualquier medio físico o electrónico sin permiso expreso del autor.

Las traducciones igualmente son permitidas sin el permiso expreso si éstas incluyen una nota acerca de quién lo tradujo.

Pueden agregarse citas cortas sin el consentimiento previo del autor.

Los Trabajos derivados y distribuciones parciales del COMO de Defensa de Linux deben acompañarse ya sea con una copia literal de este archivo o con un enlace a una copia literal.

La redistribución comercial está permitida y es alentada; sin embargo, al autor le gustaría ser notificado de tales distribuciones.

En resumen, deseamos promover la diseminación de esta información a través del mayor número posible de canales. Sin embargo, deseamos retener los derechos de autor de los documentos de COMO, y nos gustaría ser notificados de cualquier plan de redistribuir los COMOs.

Más aún, queremos que toda la información provista en los COMOs sea diseminada. Si usted tiene preguntas, por favor contacte con el coordinador de los COMOs (en inglés), Joshua Drake, *poet@linuxports.com*.

[2]

[1]En el caso de la comunidad hispanoparlante, diríjase al INSFLUG, *http://www.insflug.org/*

[2]Para temas relacionados con documentación en castellano, diríjase a *http://www.insflug.org/colaboracion*

3 Introducción

La comunidad de Linux ha sabido por algún tiempo que para muchas aplicaciones, Linux es un producto estable, fiable, robusto (aún cuando no perfecto). Desafortunadamente, hay todavía mucha gente, incluyendo tomadores de decisiones claves, que no son conscientes de la existencia de Linux ni de sus capacidades.

Si Linux y los muchos otros componentes que conforman una distribución de Linux han de lograr su máximo potencial, es crítico que lleguemos a los usuarios posibles y defendamos (siendo muy cuidadosos de no prometer demasiado) el uso de Linux para las aplicaciones apropiadas.

La razón por la cual muchos productos comerciales han tenido éxito en el mercado no es tanto por la superioridad técnica como por las habilidades publicitarias de la compañía.

Si usted goza con el uso de Linux y le gustaría contribuir de alguna manera con la comunidad de Linux, por favor considere la posibilidad de actuar de acuerdo con alguna o algunas de las ideas expresadas en este COMO y así ayude a otros a aprender más acerca de Linux.

4 Información Relacionada

Lars Wirzenius, antiguo moderador de *comp.os.linux.announce* y activista durante mucho tiempo de Linux, tiene también algunos pensamientos *http://www.iki.fi/liw/texts/advocating-linux.html* acerca de cómo promover el uso de Linux.

Eric S. Raymond ha escrito un análisis, disponible en *http://www.tuxedo.org/~esr/writings/cathedral-bazaar/index.html* acerca del porqué el modelo de desarrollo usado por la comunidad de Linux ha tenido tanto éxito.

La comunidad de software libre ha reconocido que los términos «software libre» y «software disponible libremente» no son apropiados en todos los contextos. Para más información acerca del uso del término «software de fuentes abiertas» cuando promueva el «software libre», por favor visite el servidor del movimiento *Open Source*, *http://www.opensource.org/*.

Si necesita pulir sus técnicas de venta de Linux, eche un vistazo al ensayo *Linuxmanship*, *http://electriclichen.com/people/dmarti/linuxmanship.html* escrito por Donald B. Marti, Jr.

En *Linux PR*, *http://www.cse.unsw.edu.au/~conradp/linux/pr/* se discute la importancia de los comunicados de prensa hacia la comunidad de Linux. Otra forma de obtener valiosa experiencia en esta área es la de organizar un Día de la Red (*NetDay*) en alguna escuela local usando las ideas presentadas en la siguiente guía: *http://www.netday.org/how-to/*.

El propósito de *Linux International*, *http://www.li.org* es promover el desarrollo y el uso de Linux.

El *Linux Documentation Project* (Proyecto para la Documentación de Linux) *http://sunsite.unc.edu/mdw/linux.html* es un recurso de valor incalculable para los promotores de Linux.

En el *Linux Center Project*, *http://www.portalux.com/* tiene un índice temático de recursos acerca de Linux y software libre.

El servidor de *Linux Business Applications*, *http://www.m-tech.ab.ca/linux-biz/* ofrece un foro para que organizaciones que dependen de Linux para operaciones diarias de negocios, compartan sus experiencias.

En *Linux Enterprise Computing*, *http://linas.org/linux/* y *Freely Redistributable Software in Business*, *http://www.cyber.com.au/misc/frsbiz/* se cubren recursos y tópicos de interés para aquellos que utilicen Linux en un ambiente comercial de empresa privada.

El propósito de *Linux Advocacy Project* (Proyecto para la Defensa de Linux) *http://www.10mb.com/linux/* es el de alentar a los desarrolladores de aplicaciones comerciales a ofrecer versiones nativas en Linux de su software.

El programa de *Linux CD and Support Giveaway* http://emile.math.ucsb.edu:8000/giveaway.html está ayudando a que Linux esté disponible en mayor número, por medio de la acción de alentar la reutilización de los CD-ROMs de Linux.

El servidor de *Specialized Systems Consultants, Inc. (SSC)* http://www.ssc.com/ aloja al servidor de *Linux Resources*, http://www.linuxresources.com/ y publica la revista *Linux Journal*, http://www.ssc.com/lj/.

La lista de correo `linux-biz`, http://www.lege.com/linux-biz.html es un foro creado para discutir el uso de Linux en el ambiente empresarial.

La encuesta sobre *Linux en Sistemas de Misión Crítica*, http://www.pckassa.com/mc-doc/ documenta implantaciones con éxito de sistemas existentes que tienen una gran carga y están corriendo 24 horas al día.

Existen algunas publicaciones en-línea que se dedican a cubrir Linux. Estas incluyen:

- *LinuxFocus:* (disponible en multitud de idiomas) http://mercury.chem.pitt.edu/~angel/LinuxFocus/
- *Linux Gazette*, http://www.ssc.com/lg/
- *PLUTO Journal*, http://www.pluto.linux.it/journal/.

Enlaces adicionales a publicaciones en-línea pueden encontrarse en el *Linux Documentation Project*, http://sunsite.unc.edu/LDP/links.html#misc y en el *Linux Center Project*, http://www.linux-center.org/fr/informations/journals/index.html.

5 Promoción del uso de Linux

- Comparta sus experiencias personales (buenas o malas) con Linux. Todo el mundo sabe que el software tiene errores y limitaciones y si sólo tenemos comentarios resplandecientes acerca de Linux, no estaríamos siendo honestos. A mí me encanta comentarle a la gente acerca de mis cuatro reinicializadas (de tres programadas) del sistema en tres años.
- Si alguien tiene un problema que Linux puede resolver, ofrézcase para proporcionarle referencias a la información apropiada (páginas web, artículos de revistas, libros, consultores, etc....). Si no ha llevado a cabo la solución propuesta, exprésese en tal sentido.
- Si se encuentra disponible para hacer presentaciones acerca de Linux regístrese en http://www.ssc.com/linux/lsb.html.
- Ofrezca su ayuda a quien esté comenzando a usar Linux. Hágale un seguimiento para asegurarse que pudo usar el sistema de manera efectiva.
- Algunas personas todavía creen que Linux y sistemas similares operan únicamente en modo texto. Hágalos conscientes de la disponibilidad de aplicaciones gráficas como `Gimp`, http://www.gimp.org/.
- Trate de responder a algún novato de las listas de noticias. Busque las preguntas difíciles, puede ser el único que responda, aprendiendo mucho en el proceso. Sin embargo, si no se tiene la confianza de poder responder con la solución correcta, busque a alguien más que sí pueda.
- Busque pequeñas firmas desarrolladoras de software y ofrézcales realizar una presentación acerca de Linux.
- Si la oportunidad se presenta, haga una presentación al grupo de Informática de su empleador.

- Si necesita una aplicación que no esté soportada por Linux, contacte con el vendedor y pídale una versión nativa de Linux.
- Participe en eventos de la comunidad como el *NetDay96* `http://www.netday96.com`. Manteniendo como prioridad la de contribuir con el éxito del evento, use la oportunidad para permitir que otros conozcan lo que Linux puede hacer por ellos.
- Considere siempre los puntos de vista de la persona a quien le esté «vendiendo» Linux. Soporte, fiabilidad, interoperabilidad y costo son factores que un tomador de decisiones debe tener en cuenta. De los anteriores puntos, el coste es generalmente la parte menos importante de la ecuación.
- La disponibilidad de soporte es, frecuentemente mencionada, una preocupación cuando se considera la adopción de Linux. Compañías tales como
  - *Caldera*, `http://www.caldera.com/`
  - *Cygnus Solutions*, `http://www.cygnus.com/`
  - *Red Hat*, `http://www.redhat.com/`
  - *S.u.S.E*, `http://www.suse.com/`

  ofrecen soporte para algunos o todos los componentes de una distribución típica de Linux. Adicionalmente, el COMO *Linux Consultants HOWTO*, `http://sunsite.unc.edu/LDP/HOWTO/Consultants-HOWTO.html` incluye un listado de compañías proveedoras de soporte relacionado con Linux. Por supuesto, algunos de los mejores soportes se encuentran en el grupo de noticias `news:comp.os.linux` y en los grupos de noticias que contienen la palabra `linux`.
- Haga notar que la producción de software de código abierto tiene lugar en un ambiente de colaboración abierta entre ingenieros de sistemas, programadores, escritores, probadores alfa y beta y usuarios finales, lo cual frecuentemente da como resultado productos robustos y bien documentados tales como Apache, `http://www.apache.org/`, GNU Emacs, `http://www.gnu.org/`, Perl, `http://www.perl.com/` o el núcleo de linux, `http://www.linuxhq.com/`.
- Póngase de pie y déjese contar! Regístrese en el *Contador de Linux*: `http://counter.li.org/`.
- Comunique los esfuerzos exitosos en la promoción de Linux a *Linux International* (`li@li.org`) y organizaciones similares.
- Busque un nuevo hogar para los CD-ROMs y libros de Linux que ya no necesite. Dónelos a alguien interesado en Linux, una biblioteca pública o un club escolar de computación. Un libro y su CD-ROM sería muy apropiado para una biblioteca. En todo caso, por favor asegúrese de no violar derechos de autor al hacer público el CD-ROM. Informe también a las directivas de la biblioteca que el material en CD-ROM es distribuible de forma gratuita. Haga un seguimiento para asegurarse de que quede disponible en los armarios.
- Cuando compre libros acerca de programas distribuidos con Linux, dele preferencia a los libros escritos por el autor del programa. Los beneficios que los autores reciben de las ventas de los libros pueden ser la única retribución económica que ellos reciban a cambio de sus esfuerzos.
- Aliente a los sitios basados en Linux a que registren su sitio en la página de *Powered by Linux* `http://sunsite.unc.edu/LDP/powered.html` y sugiérales que avisos relativos a Linux (`http://www.cse.unsw.edu.au/~conradp/banners/`), Apache, `http://www.apache.org/`, GNU `http://www.gnu.org/`, o perl, `http://www.perl.com/`, etc... sean presentados en estos sitios.
- Participe! Si usted se ha beneficiado del Software de fuentes abiertas, `http://www.opensource.org/`, por favor considere la posibilidad de ayudar a la comunidad del software libre por medio de algunas de estas acciones:

  - Informando detalladamente de fallos en el programa
  - escribiendo documentación
  - creando trabajo artístico
  - suministrando asesoría como administrador
  - sugeriendo mejoras
  - proporcionando soporte técnico
  - contribuyendo con programas
  - donando equipo
  - dando apoyo financiero.

6 Normas de Conducta

- Como representante de la comunidad de Linux, participe en las listas de distribución de correo y las discusiones de los grupos de noticias con actitud profesional. Huya del uso de lenguaje vulgar y las ofensas personales. Considérese a sí mismo como miembro virtual de la corporación, teniendo al Sr. Torvalds como director de la misma. Sus palabras podrán tanto enaltecer como degradar la imagen que el lector se forme de la comunidad Linux.
- Evite las exageraciones y las pretensiones sin fundamento a toda costa. No es profesional y generará discusiones improductivas.
- Una respuesta meditada y bien razonada no sólo proveerá conocimiento profundo a los lectores; también incrementará el respeto por su conocimiento y sus habilidades.
- No muerda el anzuelo si lo incitan a la guerra verbal. Muchas veces esto degenera en argumentos del tipo «Mi sistema operativo es mejor que el suyo». Describamos en forma precisa las capacidades de Linux y dejémoslo ahí.
- Recuerde siempre que si insulta o le falta el respeto a alguien, su experiencia negativa puede llegar a ser compartida por muchos otros. Si llega a ofender a alguien, por favor trate de reparar su acción.
- Céntrese en lo que Linux tiene para ofrecer. No hay necesidad de vejar a la competencia. Contamos con un producto bueno y sólido que se sostiene por sí mismo.
- Respete el uso de otros sistemas operativos. Es cierto que Linux es una plataforma maravillosa, pero no satisface necesariamente las necesidades de todo el mundo.
- Refiérase a cualquier otro producto por su propio nombre. No se gana nada intentando ridiculizar una compañía o sus productos usando «ortografías creativas». Si esperamos respeto por Linux, entonces debemos respetar los demás productos.
- Dé crédito a quien es debido. Linux es tan sólo el núcleo. Sin los esfuerzos del proyecto *GNU*, *MIT*, Berkeley y muchos otros muy numerosos para ser mencionados, el núcleo de Linux no sería útil para la mayoría.
- No insista en que Linux es la única respuesta para una aplicación particular. Así como la comunidad de Linux venera la libertad que Linux les provee, las soluciones únicas basadas en Linux coartaría a otros su libertad.
- Habrá casos en los que Linux no es la respuesta. Sea el primero en reconocerlo y ofrezca otra solución.

7 Grupos de Usuarios

- Participe en grupos locales de usuarios. Hay un índice de Grupos de Usuarios de Linux registrados en *http://sunsite.unc.edu/LDP/linux.html#general* que es parte del LDP, *http://sunsite.unc.edu/LDP/*. Si no existe en su región, inicie uno.
- El COMO *User Group HOWTO*, *http://sunsite.unc.edu/LDP/HOWTO/User-Group-HOWTO.html* cubre muchos aspectos relativos a la creación de un grupo de usuarios y discute la importancia de la abogacía por Linux como uno de los principales objetivos de un grupo de usuarios.
- Suministre conferenciantes a las organizaciones interesadas en Linux.
- Publique comunicados de prensa, *http://www.cse.unsw.edu.au/~conradp/linux/pr/* acerca de sus actividades para los medios de comunicación locales.
- Ofrézcase como voluntario para configurar un sistema Linux que satisfaga las necesidades de alguna organización local comunitaria. Por supuesto, el proceso de instalación debe incluir el entrenamiento para que el usuario de la comunidad pueda usar el sistema, igualmente provéalos de una adecuada documentación para el mantenimiento del sistema.
- Discuta el COMO de la Abogacía por Linux en una reunión. Promueva discusiones y aliente la propuesta de nuevas ideas.

8 Relaciones con Distribuidores Comerciales

- Cuando contemple la compra de hardware, pregúntele al distribuidor acerca del soporte Linux y acerca de experiencias de otros usuarios con el producto en un ambiente Linux.
- Considere soportar a los distribuidores comerciales que venden productos y servicios basados en Linux. Aliéntelos para que listen sus productos en el COMO *Linux Commercial HOWTO*, *http://sunsite.unc.edu/LDP/HOWTO/Commercial-HOWTO.html*.
- Apoye a distribuidores comerciales que donen una parte de sus ingresos a organizaciones tales como la *Free Software Foundation*, *http://www.gnu.org/help/help.html*, el *Linux Development Grant Fund*, *http://www.li.org/About/Fund/Welcome.html*, el *XFree86 Project*, *http://www.xfree86.org/donations.html* o *Software in the Public Interest*, *http://www.debian.org/donations.html*. De ser posible, realice una donación personal a estas u otras organizaciones que apoyen el software de fuentes abiertas, *http://www.opensource.org/*.

  No olvide que algunos empleadores ofrecen un programa *matching gift*.
- Si necesita una aplicación que no sea soportada en Linux, contacte el distribuidor comercial y pídale una versión nativa en Linux.

9 Relaciones con los Medios de Comunicación

- Linux International esta recolectando unos recortes de prensa (*http://www.li.org/li/resources/pressclippings.shtml*) que mencionan a Linux, GNU y otros programas libremente distribuibles. Cuando vea un artículo con tales características, por favor envíe la siguiente información relativa al artículo a *clippings@li.org*:
  - Nombre de la publicación
  - Dirección donde se pueda contactar al editor

  - Nombre del autor
  - Dirección donde se pueda contactar al autor
  - Título del artículo
  - Número de la página donde el artículo comienza
  - URL si el artículo se encuentra disponible en Internet
  - Un resumen del artículo, incluyendo su opinión.

- Si usted cree que Linux no recibió un trato justo en algún artículo, revista o columna de prensa, envíe los detalles, incluyendo la anterior información, a *li@li.org* para que la respuesta apropiada sea enviada al editor. Si usted contacta al editor personalmente, sea profesional y asegúrese de la validez de sus argumentos.
- Si esta involucrado con un proyecto relativo a Linux, expida comunicados de prensa (*http://www.cse.unsw.edu.au/~conradp/linux/pr/*) a los servicios de noticias apropiados, de manera regular.

10 Reconocimientos

El siguiente reconocimiento y agradecimiento va por todos los que contribuyeron, incluyendo:

- Kendall G. Clark *kclark@cmpu.net*
- Bruno H. Collovini *buick@microlink.com.br*
- Allan "Norm"Crain *allanc@idea-inc.com*
- Jon "maddog"Hall *maddog@zk3.digital.com*
- Greg Hankins *gregh@cc.gatech.edu*
- Eric Ladner *eladner@goldinc.com*
- Chie Nakatani *jeanne@mbox.kyoto-inet.or.jp*
- Daniel P. Kionka *dkionka@worldtalk.com*
- Nat Makarevitch *nat@nataa.fr.eu.org*
- Martin Michlmayr *tbm@sypher.com*
- Rafael Caetano dos Santos *rcaetano@dijkstra.ime.usp.br*
- Idan Shoham *idan@m-tech.ab.ca*
- Adam Spiers *adam.spiers@new.ox.ac.uk*
- C. J. Suire *suire@datasync.com*
- Juhapekka Tolvanen *juhtolv@silmu.cc.jyu.fi*
- Lars Wirzenius *liw@iki.fi*
- Sean Woolcock *sbwoolco@eos.ncsu.edu*

11 Anexo: El INSFLUG

El *INSFLUG* forma parte del grupo internacional *Linux Documentation Project*, encargándose de las traducciones al castellano de los Howtos, así como de la producción de documentos originales en aquellos casos en los que no existe análogo en inglés, centrándose, preferentemente, en documentos breves, como los *COMOs* y *PUFs* (**P**reguntas de **U**so **F**recuente, las *FAQs*. `:)`), etc.

Diríjase a la sede del Insflug para más información al respecto.

En élla encontrará siempre las **últimas** versiones de las traducciones «oficiales»: *www.insflug.org*. Asegúrese de comprobar cuál es la última versión disponible en el Insflug antes de bajar un documento de un servidor réplica.

Además, cuenta con un sistema interactivo de gestión de fe de erratas y sugerencias en línea, motor de búsqueda específico, y más servicios en los que estamos trabajando incesantemente.

Se proporciona también una lista de los servidores réplica (*mirror*) del Insflug más cercanos a Vd., e información relativa a otros recursos en castellano.

En *http://www.insflug.org/insflug/creditos.php3* cuenta con una detallada relación de las personas que hacen posible tanto esto como las traducciones.

¡Diríjase a *http://www.insflug.org/colaboracion/index.php3* si desea unirse a nosotros!.

«Cartel» Insflug, *cartel@insflug.org*.